

MARIO ARCANGELI D'ACCORDO CON SGARBI



MERCOLEDÌ 08 LUGLIO 2009 10:54 SOCIETÀ - OPINIONI



di **Mario Arcangeli**

Come solito mi trovo a farvi notare come a Spoleto vengono fatte enunciazioni che non corrispondono a realtà di progetti, e si sbaglia pure nella definizione ingleseggiante che non potrà capire nessuno che sa l'inglese ma che impressionano chi parla male lo spoletino, sempre con un cordiale saluto

Mario

Il progetto MIBAC FARNESINA e la benedizione di Sgarbi

A margine della conferenza ha imperversato Vittorio Sgarbi, abbastanza scettico nei confronti del progetto: "Mi sembra un'umiliazione per Spoleto. Il tentativo di trascinarla nella globalizzazione, mentre i progetti che stiamo avviando con il Festival vanno nella direzione esattamente contraria". Lasciato fuori dal tavolo dei relatori, il critico di Salemi ha dato la sua personale benedizione al progetto: "Per me è un progetto inconsistente. In più con tutte queste parole inglesi che non vogliono dire un c...".

Questi alcuni commenti

Andrew Starling - (06/07/2009 20:17)

Gentile direttore, My COMPLIMENTS al genio linguistico che ha inventato lo slogan "Spoleto and the Italy you find around"!!! E' la prima volta in vita mia – e probabilmente l'ultima – che mi trovo d'accordo con l'illustre sindaco di Salemi. Grosso modo, si potrebbe tradurre come "Spoleto e l'Italia che trovi in giro" ("intorno" mi sembra una forzatura, che non rende l'ottimo slang – davvero "casual", per non dire "cool" – dell'originale). Povera Spoleto, adesso ti prendono in giro (letteralmente...). Potevi pretendere di più. Cordialmente

Patrizia Perugini - (07/07/2009 10:53)

Bravo Andrew! Suonava strana anche a me l'espressione, addirittura controproducente come slogan, io stessa non sarei capace di rendere il concetto, che onestamente mi sfugge, con una traduzione sensata, ma da italiana non osavo dirlo, sarei stata accusata di saccente snobismo...l'unica cosa di cui avevo ed ho invece certezza è l'inconsistenza del progetto, come giustamente osserva l'illustre sindaco di Salemi

Cordiali saluti

Mario Arcangeli

[Succ. >](#)